

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE.

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

Az új hid

Még a háboru alatt annyira elkészült a Hunyadi hid, hogy átadható volt orgalmának. Félíg kész állapotban maradt a hid egészen a mult esztendőig, amikor megtartották az árlejtési azon összes munkákra, amelyek a hidnak az eredeti tervek szerint való teljes elkészítéséhez szükségesek voltak. Naponta mintegy tizenkét ember halad át a hidon és látja, hogy munkunka, de főleg a kőfaragó munka elég könnyen halad előre és látni lehetett azt, hogy egész télen át tizenöt-husz kőfaragó faragta a köveket. Ennek volt köszönhető, hogy a kövek elhelyezési munkálatai már kora vavasszal megkezdődtek és szépen haladtak előre. Remélhető volt, hogy a hid ez év őszére teljesen elkészül és várnunk egy építészeti remekművel lesz gazdagabb. A hid terveit egy elismert nagy művész készítette és kétségtelen, hogy ez a Gega-hid művészi szempontból az ország leggyorsabb hídja lett volna, ha azt az eredeti tervek szerint építik meg. A tavalyi árlejtésen a munkára pályázók az eredeti tervek alapján tették meg ajánlatukat és a munkát elnyert vállalkozó ennek megfelelően fogott a munkához és rendelte meg a szükséges anyagokat, annak rendje és módja szerint. Ezek után egy borús őszi napon ez a vállalkozó arról értesült, hogy a hid nem eredeti tervek szerint fog megépülni. Mi történt? Valaki elmelehetett a jósházára és ott azt mondta, hogy nem lesz az a hid, ha azt csak egy simán. annak rendje és módja szerint megépítik. Erre még nem igen volt példa nálunk és ezért legyen éppen ez a hid kivétel. Erre a mérnöki hivatal már meg is kapta az ukázt, hogy Állj! és Vissza az egész! Szóval az új hid, mire a fákról lehullanak a levelek, nem fog elkészülni. Ehelyett el fog készülni egy per, amelynek költségeit a város polgárai fizethetik. Mert per lesz a város és a hid építési vállalkozója között. A vállalkozónak igaza van, amikor azt mondja, hogy kára van azáltal, ha az eredeti terv megváltoztatása miatt egyes munkák elmaradnak, vagy pedig, ha egy más terv miatt más munkát kell végeznie. Klasszikus példája ez annak, hogy mikor megvetelhet a vállalkozó a munkaadótól kártérítést és mikor kerül a vállalkozó olyan helyzetbe, hogy munkáját nem folytathatja. Szóval per lesz, de kész hid az nem lesz. Miért van az, hogy nálunk mindent kezdenek és semmit nem fejeznek be ideiben? Sem a színházat, sem a Duca-ut-at, sem az iparművészeti palotát, sem az új hidat. Vajjon így és nem másképp kell nekünk lennie? Igen! Nem is lehet ez másképpen akkor, ha a mérnöki hivatal dolgaiba mindenki beleavatkozhatik, felelőtlen utasításokat adhat, a mérnöki hivatal alakképzett vezetőit, mérnökeit ide-oda üncigálják, felelősséggel teljes véleményüket nem respektálják. Szóval, ahol a mérnöki hivatalt ledegradálják és nálánál mindent jobban akarnak tudni. Ezért döntött a sok milliós Capitol teteje, ezért nem lesz a még több milliós színház, ezért befejezetlen még a Duca-utca és ezért nem készülhet el annak rendje és módja szerint az új hid sem. Amikor a városi mérnöki hivatalnak tekintélye volt és amikor ezt a hivatalt a város legelső és legfontosabb szervének tekintették, akkor sikerült megvalósítani a vízvezetékét, a csatornázást, a vízvezetékét, a vízvezetékét, mert ellenkező esetben még ma is ott folydogálna a Gendheitschban a város szívében.

Bíró Dezső, mérnök.

A forradalmi kormányból Göring neve kimaradt

*Göbbels és Göring is tudtak az összeesküvésekről és bosszúból árulták el a tervet Hitlernek
Tegnap Göbbelst baleset érte*

A Vatikán már szakított Berlinnel

Németország sorsdöntő napjaiban még mindig bizonytalanság jellemzi az egymást követő eseményeket. Felelőtlen és felelős források egyaránt öntik a híreket anélkül, hogy valójában tudni lehetne, vajjon hány százalék erejéig érvényesül ezekben a hírekben az igazság.

A külföldi lapok legújabb szenzációja az, hogy a forradalmat Hitler két legbizalmasabb embere, Göring és Göbbels tudtával akarták végrehajtani.

A német birodalmi kormánytegnap is azt jelentette, hogy a puccskísérlet telje-

sen sikerült leverni, ennek ellenére azonban az összes középületeket és a főváros fontosabb pontjait katonaság őrzi. Nyíltan beszélnek most már, hogy a rohamosztag-csapatok, amelyeknek tagjait leépítették, felette elégedetlenek és további forradalmi megmozdulástól, főleg merényletektől, lehet tartani. Az elfogottak száma napról-napra emelkedik és hír szerint ezek között van P a b s t osztrák őrnagy is, aki állítólag P a p e n és azon konzervatív körök között közvetített, amelyeknek tagjai Hitler legádázabb elenségei voltak.

ben Hitler megkegyelmezett neki.

Zürichi lapok jelentése szerint Göring porosz miniszterelnök is tudott az összeesküvésről és annak részleteibe őt szintén beavatták. A puccs győzelme esetén az új kormányban Göringnek vezető szerepet szántak. Az összeesküvés végrehajtására állítólag Schleicher tábornok dolgozott ki széleskörű tervet.

Eszerint az acélsikakosok és a hadsereg tagjai lábhoz tett fegyverrel vártak volna addig, amíg a rohamosztagosok elvégzik munkájukat és megdöntik a Hitler uralmat. Az államcsíny végrehajtását ezen tervek szerint július 5-én eszközölték volna. Közben Göring kezébe jutott az új forradalmi kormány végleges névsora és ekkor megdöbbenéssel látta, hogy az ő neve sehol nem szerepel. Erre felindulásában az egész készülődést leleplezte Hitlernek, aki így jutott a legpontosabb adatok birtokába és tudott a tizenkettedik órában kíméletlen gyorsasággal cselekedni.

A németországi események hatása alatt Ausztriában lassan kezdenek teljesen megszűnni a náci terrorcselekményei. Most már csak elvétve történnek kisebb merényletek és tegnap mindössze két helyen robbant bomba. A steierországi Kindbergben G r o s s kormánybiztos háza előtt robbant bomba és Knittelfeldben a hazafias front épülete előtt helyeztek el bombát.

A külföldi lapokban tegnap megjelent az a hír, hogy Göringet állítólag baleset érte és komolyan megsebesült. A hivatalos német távirati iroda azonban ezt a hírt légből kapottnak mondotta.

A magyarországi nyilaskeresztes pártban szintén jelentkezik a németországi események hatása. A pártban nagy bomlás indult meg és tömegesen lépnek ki a tagok.

(Folytatás az 5. oldalon.)

A Schleicher-gyilkosságra nincsen mentség

A Paris Soir című francia lap közlése szerint

a párisi és londoni német nagykövettek le akartak mondani a véres események hatása alatt, mert felháborodásukat a történetek felett így akarták kifejezésre juttatni.

Berlinből azonban rövidesen értésükre adták, hogy abban az esetben, ha ezt megteszik, megfosztják őket német állampolgárságuktól és kénytelen lesznek az emigrációhoz csatlakozni. Így történt

azután, hogy lemondási szándékukat nem valósították meg.

A francia és angol sajtó még mindig kimerítő részletességgel foglalkozik Schleicher tábornok és feleségének meggyilkolásával.

Ugyan diplomáciai, mint a társasági körök véleményét idézik, amely egyértelműen megállapítja, hogy a Schleicher házaspár meggyilkolására nincsen mentség.

A Vatikán állásfoglalása a Saar-kérdésben

Szilvéziában még mindig igen veszedelmes a helyzet és a rohamosztagokat ott állandó megfigyelés alatt tartják.

Súlyosbitja a németországi helyzetet a világ közvéleménye előtt az a körülmény, hogy a Vatikán és a német birodalom között a végsőkig elmérgesedett a viszony K l a u s z n e r, a németországi katolikus akció lelkes vezetőjének meggyilkolása miatt. Kiderült, hogy június 30-án már készen volt az új megállapodás a német kormány és a Vatikán között, de Klausner kivégzése miatt a Vatikán tovább már hallani sem akart a folytatódó tárgyalásokról. A Vatikán a Saar-kérdésben is emiatt Németország ellen fordult és az O s s e r v a t o r a R o m a n o szerint

a Saar-területen levő katolikus papoknak azt üzenték Rómából, a hívők körében támazzanak

emellett hangulatot, hogy a Saar-terület maradjon meg továbbra is a Népszövetség protektorátusa alatt.

P a p e n alkanellár környezetéből érkező hírek szerint P e p e n újból H i n d e n b u r g elnökhöz készült Neudeckba. Az utóbbi napok eseményei rendkívül megviselték Papent, akinek arcszíne sápadt és családtagjain kívül senkivel nem érintkezik.

A londoni News Chronicle azt a szenzációs értesülést kapja Berlinből, hogy az összeesküvésbe Göbbels propagandaminiszter is be volt avatva és ő is megígérte Róhm kapitánynak a támogatást.

Az utolsó pillanatban azonban Göbbels az egész forradalmi tervet elárulta Hitlernek és Göringnek és ezen árulás fejé-

Enyhíti a miniszter az adóbehajtás szigorú rendszerét és egyszersmind pontosan megállapítja a le nem foglalható tárgyakat

A pénzügyminisztérium a közelmúltban adta ki a behajtási törvény végrehajtási utasítását, amelyről eddig csak rövid jelentésekben szerezhetek tudomást az érdekeltek. A végrehajtási utasítás az adófizetők szempontjából általában kedvezőnek mondható és voltaképpen az 1923-as törvény végrehajtási utasításainak a visszaállítása.

A végrehajtási utasítás ugyan- is azt is feltételezi, hogy vannak jöhiszemű adófizetők is, akik valóban eleget akarnak tenni az állammal szembeni kötelezettségüknek és ennek következtében nem olyan szigorú, mint az előző végrehajtási utasítások voltak.

A végrehajtási utasítás, amely az adózók nagy tömegét érdekli, főbb vonásaikban a következők:

Városokban az államnak járó adót csak a közpénztárakban lehet kifizetni, ami azt jelenti, hogy az adófizető lakásán, vagy az irodájában adót nem fizethet. Az az adózó, aki negyedévre esedékes adóját a negyedév első napjában kifizeti,

a negyedévi részlet után öt százalékos kedvezményt kap.

A kedvezmény az egyenes adók, valamint a pótdadók után számítható. Aki az első negyedévben az egész évre szóló adóját kifizeti,

hét százalékos kedvezményt kap.

A behajtási eljárás csak az esedékeség lejártától számított 15 nap múlva indítható meg. A behajtási eljárás a fizetési felszólítás kiküldésével kezdődik meg. A pénzügyi év első két negyedében az adónak az első fokozatú történő megállapításáig a múlt évi adó iránnyadó. A fizetési felszólítást csak vevény ellenében lehet átadni. Ha a fizetési felszólítást visszautasítják, azt hatósági segédlettel jegyzőkönyvbe kell leszögezni.

Ha az adót az esedékes negyedév utolsó napjáig nem fizetik ki, abban az esetben az

minden negyedévben két százalékkal növekszik.

Az az adózó, aki megállapítja, hogy a fizetési felszólításban tévedés van, 15 napon belül felelbezzhet az illetékes pénzügyi hatósághoz és kérheti a fizetési felszólítás megsemmisítését. A 200 ezer leig terjedő tiltakozásoknál a pénzügyigazgatóság, ezt az összeget meghaladó tiltakozásoknál a pénzügyminisztérium vizsgálja meg az ügyet.

Lefoglalni csakis olyan tárgyakat lehet, amelyek értékéből az államkincstár kielégítheti magát.

Szigorúan tilos olyan tárgyak lefoglalása, amelyek értéke jóval meghaladja a behajtásra kerülő összeget.

Általában a lefoglalt tárgyakat az adózó őrizetében kell hagyni és azok csak rendkívüli esetben szállíthatók el, vagy pedig olyan esetekben, amikor egyes városokban a községekben tömegesen, tehát valósággal szervezeten tagadják meg az adó kifizetését. A lefoglalt tárgyak különben is csak

a pénzügyigazgatóság engedé-

lyével szállíthatók el az adós lakásáról.

Elárverezni a lefoglalt tárgyat csak akkor lehet, ha a fizetési felszólítás kézbesítésétől számított 15 nap múlt el. Foglalt eszközök céljából az adóvégrehajtó az adós bezárt lakásába csak akkor hatolhat be, ha rendőri segédletet vesz igénybe és megfelelő jegyzőkönyvet vesz fel.

A foglalás, illetve az árverés alól mentesített tárgyak a következők:

1. Ágyak, ágynemű, ruhák, háztartási felszerelési cikkek, amelyek feltétlenül szükségesek az adózó családjának. Háztartási tárgyak alatt kell érteni minden családtag számára egy ágyat, egy széket, asztalt, szekrényt, fűtőkemencét

és evőeszközöket.

2. Két igás állat, egy tejelő tehén, négy kecske, hat juh, mindezek a két hónapra szükséges takarmánnyal, valamint a vetőmagok.

3. Székér, vízeshordó, eke, vagy más hasonló szerszámok és szállító eszközök.

4. Bármilyen szabadfoglalkozásuk számára szükséges könyvek.

5. Gépek, szerszámok és felszerelések, amelyek valamely mesterség, vagy foglalkozás gyakorlására szükségesek.

Mindez 15 ezer lei értékig terjedhet, az adós szabad választása szerint.

6. Katonai felszerelés.

A köztisztviselők és magántisztviselők fizetését, valamint a nyugdíjak csak harmadrésben foglalhatóak le.

Pfuj Röhm gróf! — kiáltozták a magyar zöldingések egy bírói tárgyaláson Festetics gróf levitézített nyilaskeresztes vezére

A budapesti járásbírószak tegnap tárgyalta Oláh Gábor hírlapírónak Festetics Sándor gróf, a magyar nyilaskeresztesek volt vezére ellen benyújtott keresetét. Oláh Gábor háromszáz pengő megítélését kérte, mert a grófnak Mezőföld című lapjába több cikket írt, de ezekért a honoráriumot még nem kapta meg. A tegnapi tárgyaláson Festetics Sándor gróf nem jelent meg, mire a hírlapíró izgatottan tüntetni kezdett és ezeket kiáltozta:

— A gróf ur csak azért nem jelenik

meg, hogy engem szegény embert tönk- re tegyen!

A kiáltozó embert az elnök többször rendre utasította, de eredménytelenül. Oláh Gábor tovább izgáskodott és a botrányt csak elmergesítette zöldingés társainak biztatása, akik kórusban kiáltoztak:

— Pfuj Röhm gróf!

A Röhm gróf kifejezést természetesen Festetics grófra értették. A botrány végül is az vetett véget, hogy az elnök a tárgyalást elhalasztotta.

Magyar újságírók izgatási perei a bíróság előtt egy felmentéssel és egy elítéléssel

Az oradeai (nagyvárad) törvényszék újabbán ismét két magyar újságíró ügyével foglalkozott. Az egyik vádlott Fehér Dezső, a Nagyvárad Napló főszerkesztője volt, aki az erdélyi kisebbségi orvosok szövetségének megalakulásával kapcsolatban 1931-ben vezércikkeket írt. A multat idézve hangsúlyozta a cikkben, hogy a magyar impérium idején a román kisebbségek egyenjogúságáért küzdött és most méltán követelhetik, hogy a román kormány ismerje el a kisebbségi orvosok egyenjogúságát azzal, hogy azokban az állásokban, amelyekben annyi lelkiismeretességgel és tudással szolgálnak az emberiség ügyét, továbbra is megmaradhasanak. Az ügyesség a cikkért vád alá helyezte Fehér Dezsőt, akit a törvényszék felmentett.

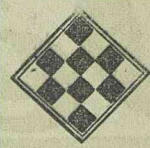
A másik vádlott újságíró Simon Endre, az egyik szalontai újság munkatársa volt. A hírlapíró az újságban leközölte azt a hírt, hogy hat angol képviselő akciót indított a békeszerződések revíziójára. Ezt a közlést, amely különben számos más lapban is megjelent, az ügyesség izgatására alkalmasnak találta és megindította Simon Endre ellen az eljárást. A tárgyaláson a vádlott újságíró védelmére felhozta, hogy csupán a külföldről kapott hírt közölte és azt nem kommentálta. Hivatkozott arra is, hogy a törvényszék egyik tanácsa már kimondta, hogy a rendtörvényt sajtó- ügyekre nem lehet alkalmazni. A törvényszéknek ez a tanácsa azonban ellentétes álláspontra helyezkedett és Simon Endrét három havi fogházbüntetésre ítélte.

A város köteles lett volna a patkányirtásnál a tengeri hagymára a nyilvános árlejtést kiírni

A helybeli revíziós bizottság Hermann dr.-Ciupe-Bugariu tanácsa tegnap a patkányirtás ellen beadott felelbezzéssel foglalkozott. A tárgyaláson a háztulajdonosok képviselőjében Probst János ügyvéd jelent meg, míg a várost Berger Armin dr. városi ügyész képviselte. A háztulajdonosok egyesületének jogi képviselője a patkányirtásra vonatkozó városi határozat

törvényességét támadta meg és hangsúlyozta, hogy a tengeri hagyma nem alkalmas a patkányirtásra.

Berger Armin dr. városi ügyész ezzel szemben rámutatott arra, hogy a patkányirtásra vonatkozó városi határozat ügyében nem történt más, mint amit a revíziós bizottság még 1931-ben jóváhagyott, vagyis a határozatot annak a szabályzatnak az értelmében hozták meg



Gütermann - tele

varró- és gomblyukselyem

A varróhelyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyerselyemmel.

A varróhelyem tiszta selyemből készül A varróhelyem színtartó. A varróhelyem ellentáll az időnek. A varróhelyem fénye természetes. A varróhelyem több mint 600-féle színben készült.

A varróhelyem olcsó. A varróhelyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabokhoz.

A varróhelyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyaiply vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhája mivel lesz megvarva. Ne takarékoskodjon a varrásnál.

A varróhelyemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróhelyet, az a legjobb

Gütermann & Co. S. A. Română, București

amely erre a városnak jogot adott és így a város eljárása törvényes volt. Ezenkívül hangzott, hogy a felelbezzések elkészen adták be és így azokat már el- ért sem lehet figyelembe venni. A érde- kelt cégek képviselője bejelentette, hogy a beadott felelbezzések a patkányirtás- megbízott cégeket nem érinti. A cégek várossal kötelező szerződést kötöttek nem károsodhatnak.

A revíziós bizottság tanácskozással a múlt vissza és két óra múlva hirdette a határozatát. Eszerint a városnak csupán az volt joga, hogy a patkányirtást elhatározza és az irtásra felhasználandó anyagot kiválassza és ezért a határozatban ezt a részét a revíziós bizottság jóvá hagyja, míg a határozat többi részét semmisnek jelentette ki. Az indoklás szerint a város köteles lett volna a tengeri hagyma szállítására nyilvános árlejtést kiírni. A város a tulajdonát képező városi házaknak a patkányirtástól való megfizetésére 407.000 leit kellett, hogy fordítson és ezen összeg felhasználására csak akkor lett volna joga, ha ez a város költségvetésben erre a célra szerepel.

A végrehajtó

foglalási jegyzőkönyvét összetépte

Az elmúlt év március hetedikén Nicolae Gheorghe 51 éves timisoarai (teme- vári) tanfelügyelő lakásán megjelent Gyertyánffy György végrehajtó, hogy Jäger Péter és József negyedik körüli vaskereskedők megbízásából tízezer leit meghaladó tárgyakat foglalja le. A végrehajtó a lefoglalt butoradarokról jegyzőkönyvet vett fel és amikor a tanfelügyelő rádióját is felvette, Nicolae Gheorghe figyelmeztette, hogy az nem képezi az ő tulajdonát, hanem a fiáé. A végrehajtó azonban már nem akarta a jegyzőkönyvet megmásítani és ekkor a tanfelügyelő kiragadta kezéből a foglalási jegyzőkönyvet, amelyet összetépett. A helybeli törvényszék tegnap vonta felelősségre Nicolae Gheorghe tanfelügyelőt okirat megsemmisítése miatt. A tárgyaláson azonban Gyertyánffy György annak ellenére, hogy többször elrendelték elővezetését, mégsem jelent meg. Az egész ügyből egyelőre a rövidet az elővezetésnél megbízott rendhuzta, akit Gyertyánffy meg nem jelen- seárt kétszázötven leiel büntetett meg a bíróság. Egyben elrendelték a végrehajtót november 2-ra való elővezetését.

Nyári weekend-röpködés öt nap alatt Indiából Angliába Verne fantáziáját megszégyenítő gyorsasággal

Benn vagyunk a nyaralási idény kellős közepén. Aki csak teheti, azon töri a fejét, hogyan oldhatja meg a nyaralás problémáját. Van olyan, aki Buziáson, van más, aki Bocsanban, vagy akad olyan, aki a kies Steierdorfon vagy Szovátán tölti szünidejét, viszont a gazdagok Karlsbadba, Tátrába, vagy másfelé mennek, vagy esetleg a Svájcba is, ha futja a pénz és az idő. Mert egy hosszabb utazás nemcsak pénzt igényel, hanem ráérő időt is, mint a gyakorlatból jól tudja az utazó ember. Ilyenkor már jóelőre menetrendet nézeget a nyaralni készülő, tanulmányozza a csatlakozásokat, hogy legalább két-három nap alatt eljusson távolibb céljához.

Nos, az Indiában tartózkodó angolok ezt nem így csinálják, mert legújabbán weekend-repülőgéppel röptü el őket, ha kedvük szottyan hazanézni az anyaországba, olyan mesebeli gyorsasággal, hogy Verne fantáziája is gyerekjáték ahhoz képest, ami mindent ök megírtak és átéltek a gyorsan forduló öt nap alatt.

De kísérjük el őket legalább gondolatban, hogy tanui legyünk a gyors utazás eddig még sohasem tapasztalt csodáinak. A Karaschi légi kikötőben már ott a pompás négy motoros repülőgép. Tíz utasa beszáll és máris felemelkedik a légből a hatalmas alkotás. A motorkatóság a neszfogó szerkezetek révén már oly halk bugássá csendesedik, hogy egészen kellemesen lehet beszélgetni és a frissítőket élvezni, melyeket egy ügyes steward szolgál fel. Két pilóta ül a gépnél és két pilóta a gép hátsó részén tartalékban. Bámulatos gyorsan telik el az első nap, este az utasok már Daschkban szállnak le, ahol az angol tisztai kaszinó épületében töltik az éjszakát.

A következő nap már Arabia fölött siklik a hatalmas ezüstmadár, az utasok Basraban hálóznak és harmadnap pont tizenkettőkor már Bagdadban ülnek ebédhez.

Idő ugyanis marad mindenre, étkezésre, alváásra, szórakozásra, csak tíz-tizenkét órát menetel naponta a gép. Ebéd után csakhamar már a holt tenger körvonalai válnak láthatóvá, míg a lemenő nap alkonyati fényében teljes pompájában kibontakozik Jeruzsálem és Betlehem. Itt van a vacsora, de kivételesen ez alkalommal már éjszaka két órákor ismét felszállnak az utasok, mert az egyiptomi éjszaka olyan világos, mint az ezüst, és nincs annál csodálatosabb tájkép, mint a teli hold fényében felragyogó gulák és piramisok. A szuezi csatorna olyan a ma-

gasságiból, mint egy vékony arany csik. A homok és a különös légköri viszonyok ódon arany színt kölcsönöznek a víznek és a tárgyoknak. Hajnali hét órákor leszállás Alexandriában és ott reggelre, viszont az ebédet már az atheni Akropolisz Palast hotel tetőkertjében fogyasztják el a távutazók, akik a világhírű szálloda puha ágyaiban adják át magukat a kényelmes pihenésnek. Kora hajnalban azonban ismét frissnek kell lenni, mert villásreggelire már vendégszerető Nápoly vár. Közvetlenül a füstölgő Vezuv fölött kétezer méter magasságból siklórepüléssel suhan le a gép, hogy aztán Róma fölött elrepülve leszállhasson Génába.

Az Alpok fölött kissé nyaktörő

vállalkozás volna átkelni, tehát a nagy alaguton keresztül inkább a megbízható Pullman-kocsikban utaznak az utasok egészen Zürichig, ahol már friss repülőgép vár rájuk.

De ez a kis ugrás Páris fölött Londonig már szóra sem érdemes ebben a nagy kirándulásban. Most már olyan közel érzik magukat Londonhoz a hazatérő angolok, mintha mi Chisodán vagyunk és azt mondjuk — no, most nemsokára otthon leszünk. Így utazik az angol és bizonyára kevesebbet töpreng egy ilyen út előtt, hogy is lesz — mint is lesz, mint amikor mi már jóelőre latolgatjuk, fontolgatjuk, hogy átszálljunk-e Teuson, vagy keressünk talán egy megfelelőbb csatlakozást.

Hat éves játszadozó fiúcska paitásai szemeláltára a Begába esett és a vízbe fullt

A második kerületi Morarilor (Malomárok) soron a Bega partján tragikus esemény játszódtott le, amelynek Bán József hat éves fiúcska esett áldozatul. A kisfiú, akinek szülei a Fortunei (Hajó)-utca 9. számú házában laktak, paitásaival vígan labdázott, miközben a labda, többek állítása szerint, a Begába gurult. Bán József erre a víz partjára szaladt, hogy a labdát kihalássa. A fiúcska vigyázatlanságában túlságosan előrehajolt, elvesztette az egyensúlyát és társai szemeláltára a vízbe zuhant. Bán József sikoltozva igyekezett a víz tükreire hajló fiúcskákban megkapaszkodni, de a fűszálak gyengének bizonyul-

tak és a következő pillanatban összeesap- tak felette a hullámok. A gyermekek megborzadva szemelálték társuk halálküzdelmét és az egyik nagyobb fiú a vízbe ugrott, hogy Bán Józsefet megmentse, de a segítség elmaradt. A gyermekek kiabálására csakhamar nagy tömeg verődött össze a Begaparton. Megjelent a vízbe fulladt fiú nyolc éves bátyja, aki a szerencsétlenségről értesítette szüleit. A balesetről jelentést tettek a rendőrségen is, amelynek intézkedésére keresni kezdték a gyermek holttestét. A kutatás azonban nem járt eredménnyel, mert Bán József holttestét eddig még nem találták meg.

Befegyverezte és bezáratta a községi biró a csendőrmestert

A bánági Beba-Veche (Óbéba) községben az elmúlt év novemberében Armie Tamás csendőrmester házkutatást tartott Kalapis Mátás, Petkov Péter, Topcsov János, Bona Serban és Velcsov Rókus községi gazdáknál, ahol tiltott dohányt talált. Az őrmester a leletről kihágási jegyzőkönyvet vett fel és az öt gazdára kisebb-nagyobb bírságokat mért. A gazdák ártatlannak érezték magukat és küldött-ségileg felkeresték Topcsov Stanciu, 55 éves községi birót, akinek elpanaszolták bajukat. Elmondották, hogy néhány nap előtt a csendőrmester megbízásából egy csendőr rejtette el lakásukon a dohányt, amelyről nem is volt tudomásuk.

A biró erre magához hívatta a csendőrmestert, akit felösségre vont, amiért rokonait és a község lakosait

igazságtalanul megbírságolta. Felszólította utána Armie Tamást, hogy fegyverét tegye le és távozzék a község háza épületéből. Amikor ez ellenkezett, két rendőrről lefegyverezte és eltávolította. Néhány óra múlva a biró két szolgát küldött a csendőrmester után, hogy vezessék elő és zárják be egy szobába, amíg ő a közeli községben jelentést tesz a csendőrpáncsnokságnál. A szolgák ezt meg is tették és huszonegy órán keresztül őrizetben tartották a lefegyverezett csendőrmestert, aki azért az ügyességen hivatalos hatalommal való visszaélés és jogtalan fogvatartás miatt feljelentést tett a biró ellen. A helybeli törvényszék tegnapi tüzte ki az érdekes ügy tárgyalását, amelyen a bíróság elrendelte a bizonyítási eljárás kiegészítését és újabb tanúk kihallgatását. A tárgyalást a jövő héten folytatják.

HIREK

A félelmetes tűzijáték

Erdély egyik legsodálatosabb természeti szépségéről, a Tordai Hasadékról nevezetes Turda városkájának fürdőtelepén az elmúlt nyár augusztusának egyik gyönyörű, csillaghullásos késő éjszakáján különös tűneményre lettünk figyelmesek. A nyaralótelepet körülölelő, titokzatos és szakai erdő sarkában rózsaszínes fény világított meg, mely időnként vöröses, hosszúra nyújtott lángnyelvekkel nyaldosta a sötét menybolgot. A bányafürdő közönsége — ahogy másnap értesültünk — egész Turda város nyugtalan érdeklődéssel szemlélte szépségénél félelmetesebb tűzijátékot, melyet erdőtüzeknek véltek. Másnap reggel esztlottak az éjszaka rémlátásainak fantasztikus sejtelméi és megállapították, hogy Turdától jó néhány kilométernyire van az a veszedelmes közönség — és nem az erdő ég, hanem a mediasi (megyesi) földgáz gyulladt meg. Ez egyrészt megnyugtatta a kedélyeket, másfelől pedig annál jobban ingerelte a fürdőközönséget, város, pár nap alatt pedig a messzeeső helyek, sőt a külföldiek lakóinak kíváncsiságát is.

Másnap már alig vártuk az estét, hogy láthassuk az érdekes földgázégést, mely akkor már fejünk felett is mesebeli színekkel világította meg az eget. Néhány nap alatt valóságos népvándorlás indult meg a Medgyes irányában. Minden épkézláb ember látni akarta közelről a földgázégést. Pompás luxusautók sorakoztak egymás háta mögé. Elsőrangú szennyezési csemegének bizonyult a váratlanul feltűző tűz. Alig mult el egy hét, már az ország összes napilapjai, képes folyóiratai az unalom irtak, a fotóriporterek pedig illusztráltak a cikkeket jól-rosszul sikerült fényképfelvételeikkel. Közben természetesen kétségbejött erőfeszítéssel folytatták az előltámas munkálatait, melyek — mi ismeretes — teljesen kárba vesztett fáradságnak bizonyultak. Medias (Medgyes) város pedig elérte az „idegenforgalomnak” maximumát. A lakosság arra kérte a hatóságokat, hogy ne oltsák el a tüzet, mert kitünő megélhetési forrás számukra.

Turda város lakói, akik igen magas gázdíjakat fizetnek, boldogan adták szájról szájra a hirt, hogy egy óriási gázharisnyifognak gyártani, melynek segítségével egész várost ingyen világítással látják majd el. Csakhamar kiderült azonban, hogy ezt a kövérre hízalt kacsat az egy ottani újságíró bocsátotta szárnyra, hogy rémületbe ejtse a gáztársaságot — igazakvált bosszút állani a magas gázdíjakért. Az utolsó cikket a téli hónapokban olvastam a mediasi földgáz-égésről, amikor arról adtak hírt, hogy az égő gáz körüelterülő völgyben már teljes pompában tarkállának a mezei virágok ezrei.

Hideg volt nagyon és arra gondoltam, hogy a mi városunkban is elférne egy ilyen kiadós gázégés, sokan melegenhetnének mellette. Aztán megszünt minden híradás Most, amikor már évfordulóhoz közeledik a mediasi földgáz égése, arról adnak hírt, hogy a természet magától kezd jóv tenni azt, ami — a vizsgálat megállapítása szerint — az emberi hanyaglás bűne volt. A tűz éppen olyan váratlanul, mint ahogy keletkezett ismét elalszik. (G. O.)

ISMÉT MELEGEBB IDŐ VÁRHAT

Az ország egyes részeiben, főleg Bukovinában az eső még egyre tart és mindenünnagy károkat okoz. A folytonos eső miatt a vasúti forgalom több helyen megbénult. Teleorman megyében árvíz pusztít, míg Caliacrabban borzalmas jégeső okozta a termésben nagy károkat. Városunkban tegnap napsütéses meleg nyári nap volt. meteorológiai intézet jelenti: Nyugati lényáramlással, változó felhőzet, északon több futózáporok és némi hőemelkedés várható.

Megnyílt

a steierdorfi nyaralótelep

és magaslati gyógyhely

Penzió napi négyszeri étkezéssel

125—135 lei

Napfürdő tussal

Gyermekek részére játszótér

Kérjen prospektust

Előpatak gyógyfürdő

Szénsavas, rádióaktív és alkalikus ásványvizek

Kiváló gyógyhatással a következő betegségeknek:

vérszegénység, általános gyengeség, hosszan tartó lábbadozás, emésztési zavarok, vesekőlia, köszvény, cukorbetegség, érelmeszesedés, májbetegségek, reumatizmus és kóros elhízás.

Természetes szénsavas ásványvíz-megfürdő, érelmeszesedés és szívbajok eseteiben. Vizgyógyintézet és strandfürdő. / Jól berendezett villák, elsőrangú konyha, mérsékelt árak. Szézon: június 15—szeptember 15.

Forduljon bizalommal az Európa utazási irodához, Timișoara: a Központi Bank Európa menetjegyiroda, Str. Alba Iulia 9. Telefon 15-15-33. „Birden” Hotel Terminus, ahol felvilágosítások prospektusok díjtalanul kaphatók.

A svájci kormány demarsot intézett Németországhoz a svájci lapok tömeges elkobzása miatt

(Folytatás az 1. oldalról.)

Vamos excelszár, akiről kiderült, hogy nem Németországba igyekezett, hanem Doorn környékén kiránduláson volt az újságíróknak kijelentette, hogy Németországi események őt a legnagyobb mértékben leverik.

A párisi Hava-s-ügynökség információja szerint a második forradalom vése során negyvenhét embert végeztek ki. Ebben a számban az öngyilkosok, valamint azok a lázadók, akik a németországi támadt összeütközésben meghaltak, nincsenek benne.

A kivégzettek között van még

INGLIA NEM AD UJABB HITELT NÉMETEKNEK. A londoni Reuters-iroda mértékadó forrásból megcáfolta azokat a francia híreket, mintha az újabb hitelek nyújtását ígerte volna meg Németországnak. Ez a hitel nem lenne a napokban kötött német moratóriumegyezmény aláírásáig.

Taran Constantin hetven éves. Taran Constantin városunk érdemes polgármestere vasárnap ünnepelte meg hetvenedik születésnapját. Taran eredetileg kereskedő volt és a háboru előtt a második keletben volt virágzó üzlete. Később a háboru után pedig vállalatot létesített, amelyet később államosítottak. Taran visszatért hazájába Erdemeli elismeréseként a királyi Károly idejében városatyja is. Hetvenedik születésnapját lelki és fizikai frissességgel érte el és vidám lelkiállapotban megőrizte. Születésnapját feleségével, született Stark Jozefina és kilenc gyermeke körében fogja eltölteni. Gyermekei közül a legidősebb Taran Sándor, a keresztény liga főtitkára, Taran István dr. megyei ügyész, míg Constantia Caransebesen moztulajdonos. Születésnapja alkalmával nemcsak nagy családja, hanem barátainak széles körében elhalmozza szerencsekívánatokkal.

A szőnyegtolvajok a bíróság előtt. Megítéltek, hogy a törvényszék elé több tolvaj került, akik hosszabb ideig keresztil számos helyen értékes tárgyakat vittek el. A vádlottak egy részét bilincsekbe verten hozták a tárgyalásra. Szerepelt a vádlottak között a kassai Mária is, aki azonban csak a vádlottként kerül majd kihallgatásra, mert a bíróságban résztvevő üzemlemez semmi bűnös nem volt.

Javítják a megyeháza előtti gyalogjárót. A megyeháza előtt rövidesen megújítják a gyalogjárót, amely már igen rossz állapotban van. A prefektúra előtti gyalogjáró aszfalttirozása azért is sürgős, mert a város tervbe vette az Unirii (6m) tér rendezését és aszfalttirozását. A megyeháza előtti gyalogjáró megjavítására a költségvetésbe megfelelő összeget vettek fel és a munkálatok megindítására már csak a minisztérium engedélyét várják.

Hirtelen halál a hetipiacon. Hirtelen halál érte Schwartz Béla, hatvanhét éves ötödik kerületi lakost, aki a Horia-ria 12. szám alatt lakott. Az idős ember negyedik kerületi hetipiacon ment bevásárolni, amikor hirtelen rosszul lett. Schwartz összeesett és a piac közvetlen közelében meghalt.

Seiszer ezredes, volt müncheni rendőrfőnök, aki annak idején 1923-ban a Hitler-puccs alkalmával aktív szerepet játszott.

A londoni Reuters-ügynökség úgy tudja, hogy a rohamosztagok legénységének negyven százalékát végleg leéptetik. Páris semmi körülmények között nem tér vissza a kormányba és az új alkanellár Lutz, a rohamosztagok új vezérkari főnöke lesz, aki már elfoglalta az alkanellár hivatali helyiségét.

Ejfélkor jelentik: A svájci kormány

— Uj jogi doktor. Faur Ionel ügyvéd, Faur Liviusz miniszteri igazgató unokaöccsét, a cluj-i (kolozsvári) egyetem jogi fakultásának jogi doktorrá promoválták. Faur Ionel dr. a helybeli jogásztársadalom igen szimpatikus tagja.

— Kötő fővárosi újságíró halála. A fővárosban harminchat éves korában meghalt Rodan Viktor, ismert újságíró a román sajtó egyik kötő tagja, aki irodalmi munkásságával is ismert nevet szerzett magának. Podan Viktor tanulmányainak befejezése után 1918-ban kezdte meg újságíró tevékenységét és számos nagy lapnak volt a munkatársa. Évek előtt a Curenul politikai szerkesztője lett, ezenkívül több folyóiratot is szerkesztett. Az elhunyt az elmúlt évben mint Tighina képviselője tagja volt a kamarának is. Fiatalabb éveiben számos szindarabot írt és az egyiket a Regina színházban elő is adták. Halála őszinte részvétet keltett.

— Fogászati szaklap indult meg. Városunkban Viata Dentara címmel háromnyelvű fogászati szaklap indult meg, amely mint a fogtechnikusok szövetségének hivatalos lapja, szakcikkekkel fogja a fogtechnikusok szakmai ismereteit bővíteni. A megjelent első szám tanulságos cikkeken kívül még a szervezkedés ügyét is szolgálja és Pexl Rudolf, a lap igazgatójának tollából cikket közöl, amely a fogtechnikusokat jogos ügyük kivívására tömörítésre szólítja fel. A szaklap egyes számának ára huszonöt lei.

— Önálló listával indulnak a resital háztulajdonosok. A resital háztulajdonosok együttese Popovici I. dr. elnöke alatt ülést tartott, amely igen megzabolos volt. Steger Antal dr., az egyetemes ügyésznek az adóügyek és a villanyáram ára kérdésében tett jelentése után a közeledő városi választások kerültek szóba és a gyűlés elhatározta, hogy önálló listával vesznek részt a választásokon. A lista összeállításával Popovici I. dr. elnökletével bizottságot bízta meg, amelynek Steger Antal dr., Juracsek A. igazgató, Ortymayer J., Moise Mihai, Lupu Ioan, Vida György és Willinger A. mérnök a tagjai. A bizottságot felhatalmazták, hogy a választásokon való esetleges együttműködés ügyében az iparosokkal tárgyalásokat kezdjen.

— A kerítés karója felnyársalt egy nő. A Lugoj közelében lévő Lugoj községben Vanatu Helén huszonhét éves lakosnő az egyik eperfára mászott eprészni, amely fa alatt a kerti kerítés húzódott el. Eprészés után az asszony egy vékony ágon akart leereszkedni a fáról, amely azonban eltört és az asszony a kerítésre esett, amely a szoros értelmében felnyársalta. Vanatu Helén életveszélyes állapotban a kórházba szállították.

tegnap berlini diplomáciai képviselője révén demarsot intézett Németországhoz és ebben a jegyzékben a svájci kormány sajnálkozását fejezi ki afölött, hogy az utóbbi napokban a német birodalom területén a svájci lapok nagy részét elkobozták.

A jegyzék azt is közli, hogy abban az esetben, ha ezek az elkobzások tovább tartanak, a svájci hatóságok kénytelenek lesznek valamennyi német birodalmi lapot Svájca területéről kiltítani.

— Sürgetik a villamosvasut körforgalmát. A harmadik kerület polgárainak küldöttsége jelent meg tegnap Coman Ágoston főpolgármester előtt és különböző sérelmeket tárt fel. A küldöttség kérte, valószínűleg meg a villamos körvasutat és nívellálják a hatos villamos vonal mentén levő homokgödöröket, vagy pedig létesítsen a város azokban halastavakat. Ezenkívül azt kívánták, hogy a város köveztesse ki a Decembrie (Alkotmány)-utcát, létesítsen abban aszfaltot gyalogjárót, hozzák rendbe a városi kertészet előtti fasort, hogy ott a kocsik is közlekedhessenek, mert a jelenlegi helyzet tarthatatlan. Ezenkívül kérték egy nyilvános telefonállomás felállítását, hogy tűz esetén a tűzoltóságot, vagy pedig büntény esetén a rendőrséget értesíthessék. A főpolgármester megértéssel hallgatta a küldöttség előterjesztését és ígéretet tett, hogy a kérélmeket a lehetőséghez képest teljesíteni fogja.

— Piarista paptanárs felszentelése. Alba-Iulian (Gyulafehérvár) most szentelte fel a jász Gusztaf Károly gróf erdélyi megyéspüspök Rászga István bocsa-montani (boksánbányai) illetőségű piarista paptanárt. Rászga István tanár holnap, július 8-án szülőfalujában bensőséges ünnepség keretében mutatja be első szentmise áldozatát az Urnak. A primiciánál a manuaduktori szerepet Schrotz István bocsa-montani (boksánbányai) plébános tölti be. Az új piarista tanár édesatyja Bocsa-montanan él mint nyugalmazott államfőnök.

Bridge az Elitben Deutsch Irma vezetésével Minden csütörtökön Wizo-délután

— Megsértette a járásbírósi jegyzőt. A helybeli járásbírósi jegyzője, Pella Ioan, a hivatalos teendőknél kívül élénk irodalmi tevékenységet is fejt ki. Pella Ioan az elmúlt évben több egyfelvonásost és humoros monológot írt, amiket értékesítés végett elküldött Ionescu Vasile Romanat-megyei könyvkereskedőnek. A könyvkereskedő azonban az ezer lei összeget a küldeményért nem akarta kifizetni és a járásbírósi jegyző háromszoros felszólítása után még sértő hangon válaszolt, amiért Pella Ioan becsületsértés címén tett a könyvkereskedő ellen feljelentést. A helybeli járásbírósi jegyző tegnap foglalkozott az ügygel és Fiala Kálmán dr. járásbíró Ionescu Vasile-t távollétében becsületsértés miatt kétezer lei pénzbüntetésre ítélte.



Mindenki az Európa utazási iroda fűrdőszelvényeivel nyaral,

mert: az utazás és a fűrdőn való tartózkodás gondosan elő van készítve,

mert: kellemetlen meglepetések, utalások, borzalló megrohanások nem fordulnak elő,

mert: a fűrdőszelvény-tűzet (pauzákúra) sokkal olcsóbb, mint a rendes arak.

Információval, prospektusokkal, stb. díjtanul szolgál minden Európa utazási iroda.

Timisoarán: a Központi Bank- és Váltóüzlet R.-T.-nal, Str. Alba Iulia 9 és a Birdev menetjegyi-irodában, Str. I. C. Bratianu, valamint a Déli Hírlap kiadó-hivatalában.

Legújabb sporthírek

NEMZETKÖZI FUTBALLTORNA

Debrecenből jelentik, hogy a Boeska-i sportegylet augusztus közepére nagyszabású nemzetközi futballtorna rendezését határozta el. A szenczi csapatok igérkező sportesemény a középeurópai kupamérkőzések világtornája lenne. Ezen a futballtornán az olasz Ambrosiana, a bécsi Austria, a Kladno és a középeurópai kupamérkőzések során kieső magyar csapat a budapesti Hungária lesz.

— A tanítóképzők öt osztályból állanak. A közoktatásiügyi minisztérium tegnap értesítette az összes tanítóképző intézeteket, hogy az 1934/35. tanévben a tanítóképzőkben az eddigi négy osztály helyett már öt lesz, vagyis a tanítóképző elvégzése öt évet fog igénybe venni. Az ötödik év gyakorlati pedagógiai ismeretek megszerzésére ad majd a jelölteknek alkalmat.

— Utlevél nélkül jött át a határon. A helybeli hadbírósi Apostolescu ezredes elnöke alatt tegnap harminc napi elzárásra ítélte Grotten Filíp aacheni illetőségű német elektrotechnikus. Grotten Aachenből indult utnak munkát keresni a nagyvilágba és bebarangolta már Féléurópát. Most Romániába jött, azonban utlevél nélkül érkezett és a helybeli katonai fogház lakója lett.

— A nagy kommunista-per tárgyalására belépő jegyeket adnak ki. A hadbírósi — mint már jelentettük — hétfőn, július 9-én kezdi meg a városunkban tavasszal leleplezett nagyarányú kommunista szervezkedés tárgyalását. A tárgyalás iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg és ezért a hadbírósi azzal a tervvel foglalkozott, hogy a hadbírósi terme helyett esetleg a Tiszti Kaszinóban, vagy másutt nagyobb teremben tartásuk meg a tárgyalást. A hadbírósi ettől a tervtől most eltekintett és a tárgyalást a hadbírósi termében tartják meg. A tárgyalásra azonban csak korlátozott számban engedik be a közönséget, mert a vádlottak és a tanuk száma miatt a terem hamarosan megtelik. Ezért a tárgyalásra külön jegyeket adnak ki, míg az újságíróknak korlátlanul szabad a bemenet.

Sport

A szezon legkiemelkedőbb futballeseményének ígérkezik a vasárnap eldöntötte kerülő Ripensia-Universitatea román kupadöntő mérkőzés

Holnap, vasárnap délután az Electrica-pályán játszák le a román kupadöntő mérkőzését. A mérkőzés résztvevői az országos bajnokságot és az Universitatea együttese, mely biztosítja, hogy ez a döntő mérkőzés minden szempontból ki fogja elégíteni a legkényesebb sportigényeket is. A nagyfotossági mérkőzés iránt az egész városban nagy érdeklődés mutatkozik, mely azt bizonyítja, hogy az ország két legjobb együttesének találkozása éppen olyan nagy vonzó erővel bír, mint akármilyen külföldi együttes vendégszereplése.

A Ripensia együttese kétségtelenül a szebb és észszerűbb futballt játsza. A csatársor finom huzásokkal operál, a szélső csatárok közül pedig a „gólzsák” Dobai állandó veszélyt jelent az ellenfél kapujára. Az ellenfél, a cluji (kolozsvári) Universitatea csupán technika dolgában ma-

rad a Ripensia mögött, azonban az a lendület és szívós küzdés, mely ezt a jóképességű együttest jellemzi, minden technikai fölényt ellensúlyoz. És éppen ezért tartjuk a Ripensia-Universitatea román kupadöntő mérkőzést a szezon egyik legérdekesebb küzdelmének, mert két ellenkező stílust játszó csapat kerül egymással szembe.

A nagyfotossági mérkőzés az Electrica-pályán kerül eldöntésre délután hat órai kezdettel. A bíró tisztségét az ismert oradeai (nagyváradi) Moraru Teofil dr. tölti be.

A mérkőzés előtt az Ilsa a játszik a Rapid csapatával, mely szintén érdekesnek ígérkezik és jó bevezetője lesz a döntő mérkőzésnek is, mert nem tévedünk, ha azt állapítjuk meg, hogy az Ilsa Timisoara (Temesvár) egyik legjobb csapatai közé tartozik.

Ötezer lei pénzbüntetésre ítélték az Olimpia egyesületet és két hétre bezárták a pályát

Jelentette már a Déli Hírlap, hogy az elmúlt vasárnap országgraszoló sportbotrány keletkezett a satu-marei (szatmári) futballpályán, ahol a Törekvés és az ottani Olimpia együttese játszottak ligadöntő mérkőzést. A hangulat olyan túlfűtött volt, hogy a mérkőzés második félidéjét nem is tudták befejezni, mert a közönség berontott a pályára és két Törekvés-játékost úgy megvert, hogy a kórházba szállították, míg egy harmadik Törekvés-játékos idegcsököt kapott.

A központi futballszövetség foglalkozott a súlyos botrány ügyével és ötezer

lei pénzbüntetésre ítélte az Olimpia egyesületet, míg a pályát két heti időtartamra bezárták. Elhatározta továbbá a szövetség, hogy a mérkőzést Carabein (Nagykárolyban) kell lejátszani, tehát semleges pályán, de ugyanazzal a bíróval, aki a botrányba fulladt mérkőzést vezette. A szövetség ítéletkezése megnyugvást keltett az ország sportköreiből és remélhető, hogy a satu-marei pályán nem fognak ilyen súlyos események megisméltődni, melyek semmiképpen sem szolgálják a sportot.

A NEMZETI LIGABAJNOKSÁG DÖNTŐ MÉRKŐZÉSEI

A nemzeti liga két csoportjának első helyezettjei megegyezést akarnak létrehozni, mely szerint a nemzeti liga két döntő mérkőzését a fővárosban játszák le. A Ripensia vezetősége ebben az ügyben még nem döntött véglegesen, úgy, hogy még nem lehet tudni, hol fogják ezeket a mérkőzéseket lejátszani. A timisoarai (temesvári) sportközönség azon óhajának ad kifejezést, hogy az egyik mérkőzést mindenesetre itthon játszák le a Ripensia. Remélhető, hogy a Ripensia vezetősége méltányolni fogja a közönség kérését és az egyik döntő mérkőzést idehaza fogja lebonyolítani.

Országos atlétikai bajnokságok július 28-án és 29-én

Az országos atlétikai szövetség határozata értelmében az országos atlétikai bajnokságokat mégis megtartják Brassov (Brassóban) július 28-án és 29-én.

Az atlétikai versenyre az ország minden részéből résztvesznek a legjobb versenyzők úgy, hogy ez a bajnokság nagysikerűnek ígérkezik.

Nagy munkában az evezősök

Az evezős bajnokságok éppen olyan nagy érdeklődésre tartanak számot, mint amilyennel az Ilsa uszóversenyt várta a közönség. Az evezős bajnokságok azonban nemcsak Timisoara (Temesvár) közönségét érdeklik, hanem az aradi versenyzők hozzátartozóit is. Ilyképpen a versenyen nemcsak a helybeli, hanem az aradi közönség is teljes számban vonul fel, hogy a nálunk ritkán látott evezős bajnokságokat végignézhesse. A szövetség vezetői gondolkodtak arról, hogy a közönség minél kényelmesebben élvezhesse végig a versenyt és ezért különvonatot indít vasárnap délután a negyedik kerületi pályaudvarról. A jegy ára 60 lei oda és visszautazásra, melyben a tribünjegy is bentfoglalatik. Jegyek elővételben kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

— Minorita rendfőnök halála. A miskolci Minorita-rendházban Csák Cirjék volt Minorita-rendfőnök, a vaskorona-rend lovagja hetvenkilenc éves korában elhunyt. Csák Cirjék 1855-ben Félégyházán született és tanulmányainak végeztével a Minorita-rendbe lépett. Több éven át működött mint tanár, majd számos erdélyi középiskolának volt igazgatója, míg 1894-ben Aradon rendfőnökké választották meg. Hosszas működés után Clujon (Kolozsvárott) és Lócsén házfőnök lett, majd 1919-ben Miskolcon nyugalmába vonult, ahol néhány nap előtt elhunyt. A volt Minorita-rendfőnököt nagy részvét mellett tegnap helyezték örök nyugalomra a miskolci rendsíroltójában.

— Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségek-nél, verszegényesség, sapatdság és lesovanýodás eseteiben reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keseli útvíz az emésztőszervek működését határozatosan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok verbejtását.

— Négy évi börtönrre ítélt erdélyi bankigazgató. A cluji (kolozsvári) törvényszék most hirdetett ítéletet Lőrinczy Mózes bankigazgató ügyében, akit több rendbeli csalás és magánokirathamisítással vádoltak. A bizonyítási eljárás után a bíróság bűnösnek találta Lőrinczy Mózes bankigazgatót, akit ezért négy évi börtönbüntetésre ítélt. Bodnárt, a cluji Autológ vállalat tulajdonosát és Győrit, Lőrinczy igazgató apósát, a törvényszék felmentette a vád alól.

— Adomány. Egy magát megnevezni nem akaró előfizetőnk „Hű olvasó” jelige alatt hatvan leít adományozott Balázs Katalin, a nagy szegénységben tengődő asszony részére. A pénzt rendeltetési helyére juttattuk.

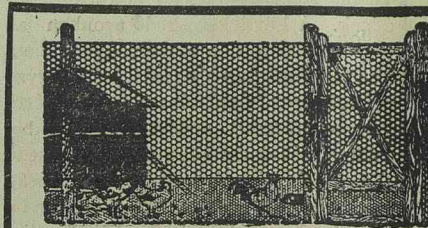
Új ablakok és ajtók készen kaphatók

Cooperativa Construcția și Mobila Moderna e z e l ő t t

ECKER JÓZSEF
butorgyár

Timisoara, III., Str. Romulus 40
Telefon 11-83

* Mulatság és sportszórakozás Bocsa-Montanán (Boksánbányán). Bocsa-Montana (Boksánbánya) a kiránduló és nyaraló élet központja lett. A vidék csodálatos természeti szépségei, a nagyszerű és rendkívül figyelmes ellátás, a híres fekvésű strand mindjobban hozzájárulnak ahhoz, hogy a közönség mind nagyobb tömegekben keresi fel ezt a magaslati gyógyhelyet. Mulatságokban, sportszórakozásban sincs hiány. Miután a Bocsa-Montana-vasiovai ipartestület vidám délutánja és táncestélye a rossz időjárás miatt július elsején elmaradt, a rendezőség ezúton értesíti a nagyszámu érdeklődőket és kirándulni szándékozókat, hogy a mulatságot e hó 8-án, vasárnap okvetlen megtartják. Lesz tánc, szépségverseny, szerencsehalászzalal egybekötött dijkuglizás a Bründliben, délután a Resita-művek gyári zenekara játszik, este féltízről reggelig a Resita-jazz muzsikál. Ugyanakkor lesz délután a Bocsa-montana Sportegyesület izgalmas mérkőzése a timisoarai (temesvári) Ilsa-val. Ez a mérkőzés valószínűleg sokakat fog vonzani. Timisoara (Temesvár) kirándulói kényelmesen elérhetik Bocsa-Montanát, ahol a Resita-strand közvetlen közelében van a Bocsa Izvor (Bründli) vasuti megálló. Ma, szombaton este a Bocsa-Montána kiránduló timisoarai (temesvári) „Doina” dalárda nagy hangversenyt rendez a gyönyörű fürdőhelyen.



Árjegyzék ingyen és bérmentve! Nagy készletek! Prompt szállítás!

„Dácia”-sodronyfonat

(a létező legpraktikusabb kerítésfajta) Tüskésodrony különféle erősségekben. Vaskapu, ajtó és díszkerítéses rendkívül előnyös árban beszerezhető

Bozsák M. és Fia R.-T.

cégnél, sodrony- és lakatosgyár Timisoara II., Str. Sanțului (Alsóároktúca) 10 és IV., Bulev. Berthelot (Kosuth Lajos utca) 31. Bejáró Str. 1. Vácárcsú (nem utca). Telefon 3-88

A július 8-iki közgyűlésen a nyugati liga képviselőiben Farcasanu a nyugati liga elnöke jelenik meg

Július 8-ika érdekes eseményt jelent a fővárosi szövetségi köröknek. Ekkor tartják meg a futballszövetség ezrendes közgyűlését, mely nem fog a legsimább keretek között lebonyolítottatni. A nyugati liga képviselőiben Farcasanu a nyugati liga elnöke, míg Aradban Ferdinand jelenik meg.

Ujrajátszák a Makabi—Prahova ligadöntő mérkőzést

Az eső miatt félbeszakadt Makabi Prahova mérkőzést folytatták, azonban végül is nem hozott eredményt. A Prahova vezetett 1:0 arányban ezen állásnál folytatták a mérkőzést. Makabinak sikerült kiegyenlíteni, sőt vezetést is megszerezni. A második időben a Prahova kiegyenlített, míg félidő hátralévő részében mindkét gólsület egy-egy gólt ért el. Ilyképpen mérkőzést meghosszabbították, azonban a 2×15 perc sem hozott eredményt. mérkőzést tehát teljesen ujrajátszák.

Rekordközönség előtt folyt le az Ilsa uszóversenye

Nem várt hatalmas közönség jelent meg az Ilsa első idei uszó- és vízpolóversenyén, melyen érdekességet nyújtott a sorban az esti kilvilágítás mellett lebonyolított verseny. A verseny nagyon szép folyású volt és az értékes eredmények még az sem von le semmit sem, hogy egyik vízpolómérkőzés alkalmával a lakópák elaludtak. A rendezőség mindent tett, hogy a közönséget minél kényelmesebben helyezze el, azonban a látogatás felülmúlta a várakozásokat. A verseny kiemelkedő eseménye volt az Ilsa és a városi CFR együttesének vízpolómérkőzése, melyet csak nagy küzdelem nyert meg a fővárosi csapat 4:3 arányban. A 100 m. uszásban országos rekordot el az Ilsa kitűnő versenyzője Pül (1.08.3). A többi versenyszámokban is eredményeket értek el a versenyzők, azonban több országos rekord nem volt.

— Felépül a tüdőbeteg kórház Heim Ernő dr. városi tanácsnok megjelölést tartott Bauer városi építésszel a járványkórház gondnokával a tüdőbeteg részére felépítendő új kórház ügyét, amelynek céljaira a költségvetésben millió 200.000 leit vettek fel. Egy új, emeletes épületről van szó, amelynek emeletén és földszintjén nyolc-nyolc terem lesz. A férfiakat és nőket külön-külön teremben helyezik el, amelyekben négy-négy lesz. Az új épület terveit sürgősen kell készíteni, hogy azokat a legfelsőbb szakai tanács még a nyári szünet előtt jó hagyja. Az épület a tervek szerint ebben az esztendőben tető alá kerül és jövőre jessen elkészül.

— Bucsuünnepély Fratelián. A Sz József tiszteletére emelt frateliái (új-sodai) templom egyháztanácsa vasárnap, július 8-án rendez meg nagyszámu bucsuünnepélyét. A templomszerkesztés jubileum alkalmából délelőtt tíz órakor a frateliái (ujkisdai) templomünnepélyes szentmise lesz, amelynek retén belül Frigyer Iván plébános magyar és német nyelven tart szentbeszédet. A templomtérn egész napon át számos bucsuünnepély lesz és különböző sátrak lesznek, mint: fagyaltsátor, sívósátor, csárda-sátor, lacikonyha, amelyek az egyháztanács állít fel. Este a Igedüs-féle kerthelyiségben és a Bcmer-teremben nagyszámu táncmultság lesz. A bucsu jövedelmét az egyháztanács a templomi építkezés befejezéséig fordítja és ezért szives pártfogást kéri a közönségtől.

Rádió

Szombat, július 7. Bucuresti. 1: Lemezek. 9.20: Rádiózene. 11.30: Vendéglői. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. Műsor. 1: Időjárás, majd Szikla vokálkvartette. 1.30: Hírek. 2.30: Zene. 3.40: Hírek. 5: Ezermester. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Magyar cigánykísérettel. 7: Szitnyai Zoltán előlései. 7.30: Hanglemezek. 9.15: Hangverseny. 10.15: Hírek. 11.45: Időjárás, jazz. Bécs. 1.30: Lemezek. 5.10: Manózene. 11.15: Hangverseny. Éjfél után. Zene. Belgrád. 12: Lemezek. 7: Lemezek. 7.20: Hangverseny. 12: Vendéglői. Berlin. Este 7.20: Hegedűhangverseny. 9.20: Vidám est az állatkertből. MI. Este 8.30: Szórakoztató zene. 9.45: Szórakoztató zene. Prága. Este 9: Közvetítés a Smetana-teremből. Strassburg. 7.30: Hangverseny. 9.30: Katonazene. 11.30: Táncczene. Tart. Este 9.15: Tarka-est. Éjfél után. Közvetítés Londonból: a wimbletoni tornameneközések eredményei, majd zene. Stockholm. 8.30: Tarka-est. 10.45: Modern zene. Varsó. 1.10: Könnyű zene. 2: Hangverseny. 6.25: Zongoraverseny. 8.15: Lemezek. 9: Chopin műveiből. 9.40: Opera. 10.12: Könnyű zene. 12: Táncczene. Budapest. Este 9.15: Rádiózenekar. 10.15: Hangverseny. 10.45: Táncczene. Szombat, július 8. Bucuresti. 1: Hangverseny. 2.45: Enekhangverseny. 3.45: Könnyű zene. 9.45: Lemezek. 10.15: Rádiózenekar. Budapest. 10.15: Hírek. 11: Katonazene. Egyházi ének, szentbeszédet mond: Csics Sándor lelkész. 12.15: Evangélius előadás. 1.20: Időjárás, majd közvetítés a Magyar Atlétikai Club balatoni sportünnepéről. 2.30: Cigánymuzsika. 3: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.45: Szalonkar. 5.30: Szent Margit kertje, előadás. 6.30: Egyházi zenekar. 8: Hárfajáték. 8.30: Énekelem utján, Zilahi Lajos előadása. 9: Terepmények. 9.15: Világhír a ligetben. 10: Játék sok muzsikával és vidámsággal.

szerelem
diadala

Irtá:

Bánkuthy Endre

ELSŐ FEJEZET

hatalmas belvárosi bérpalotában volt az izgalom. Bánlaki Sándor bankigazgatóék freijleinja, Geller Trude, leugrott a márk emeletről. Az egész ház ismerte a szép, szőke kődet. Termete magas volt, arcának színe olyan volt, mint az a márvány, melyből évezredek előtt régmúlt görög szobrászok Aphrodite alakját faraghatták. És aki a szemébe nézett, szíve szíve tisztában volt vele, hogy mi a hulló csillagokból, melyek az ég eméméről hirtelen leválnak és fényes pályára lépnek a levegőben a föld felé. Ezek a csillagok jól tudják, hogy mit cselekszenek. Megérzik a pillanatot, hogy mikor születik a földön a szép leány és hamar leszállanak, hogy azt a leányt szemek alakjában megálják és még szebbé tegyék. És az is a csillagok tulajdonképpen azok, melyek szívességet tesznek ezzel, inkább azt lehetne mondani, hogy önzően meg foglalatol keresnek maguknak a gyönyörűséges leányarcban. A Geller Trude szeméi is ilyen a földi világba lezárt csillagok voltak. Ezzel szemben, amíg a leány szeméit az égi világosságokból kapta, a haja a földi világosságból való volt. A legtisztább any volt ez a haj, amilyen aranyat csak mélyen lent, a föld ölében lehet

11.40: Hírek, sport. 12: Guttenberg jazzzenekar. 12.30: Cigánymuzsika. Bécs. 12.20: Enekhangverseny. 1.25: Könnyű zene. 5: Kamarazene. 6: Hanglemezek. 8.20: Beethoven két műve zongorán. 11.30: Táncczene. Belgrád. 1.15: Rádiózenekar. 2: Lemezek. 9: Rádiózenekar. 10.30: Könnyű zene. 11.20: Saxofonhangverseny. 11.40: Vendéglői zene. Berlin. 7.30: Hegedűhangverseny. 9: Zenekari hangverseny. 11.50: Táncczene. Milánó. 6: Könnyű zene. 9.45:

Orosz zene. 11: Könnyű zene. Prága. 1.15: Katonazene. 5: Hanglemezek. 10: Hangverseny. 11.30: Jazz-zene. Strassburg. 6.45: Egyházi zene. 7.30: Hangverseny. 9.30: Elzászi est. Stockholm. Este 9: Zenekari hangverseny. 11: Katonazene. Varsó. 1.10: Zenekari hangverseny. 2.10: Strauss János műveiből. 5: Könnyű zene. 6.10: Szólísták. 9: Táncczene. 11.30: Táncczene. Zágráb. Este 9.15: Zongorahangverseny. 9.45: Tamburahangverseny. 11: Táncczene.

Közgazdaság

A bányási új buza kitünő minőségű és mennyiségileg legdusabb a termés a torontáli részeken

A bányási gabonapiacra továbbra is tartottak a gabonárak és a kereslet lassan ellanyhul. Az üzlet pangása annak is tudható, hogy a gabonabevásárlók most figyelemmel kísérik az egyes tartományok új termései minőségét, hogy így a kormány buzávásárlási akciójának megindulásakor a legjobb termést szerezzék be. Az aratási munka mindenütt javában folyik és az egyes vidékeken már általános képet lehet nyerni az új buzáról. Az ideai termés elsőrangú minőségű és elosztatta azt az előítéletet, hogy csak közepes buzára számíthatunk. Az egész Bányásági területén eddig a Torontáli-megyei termés a legkiemelkedőbb mennyiségileg és holdanként hatszáz-hétszáz kiló termett. A leggyengébb termés Temes-megye déli

részein volt, ahol csak négyszáz-ötszáz kiló holdanként az új buza. A bányási gabonapiacra már jelentkezett az új buza és 420 lei mellett igen élénk a kínálat. Ugyancsak négyszázhusz leért ajánlják a 76 kilós temesi ó-buzát is, míg a 77/78 kilós torontáli buza ára 430 lei. Fellenőtt az érdeklődés a tengeri iránt is és 255 leiert kínálják. Jelentkezett már az új zab is, amelyért 250 leit kérnek, míg az ó-zab ára 280 lei. Piacra került az új árpa, amelyet 230 leiel kínálnak, amíg a régi árpaért 260 leit kérnek. Az új repce ára 720 lei. A korpa 250 lei, a kismalmi liszt a 30/70-es kategóriából 660 lei. Az új kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 640 lei.

Az új banktörvény végrehajtási utasítása. A fővárosból jelentik, hogy tegnap megjelent a banktörvény végrehajtási utasítása és így ezzel az új banktörvény gyakorlatilag is életbelépet.

A régi váltóúrlapokat nem semmisítik meg. A parlament hónapokkal ezelőtt megszavazta az új váltóúrlapot, amelynek alapján a váltók hivatalos szövege megváltozik. Már július 1-én forgalomba kellett

találni, ahonnan azt a bányászok életük ezer veszélyeztetésével tudják felhozni. Mintha ügyeskező tündérek dolgozták volna fel ezt az aranyat vékony szálakká és helyezték volna Trude anyagi fejére koronának. Két kicsi fülecskéje két parányi déltengeri kagylóhoz volt hasonlatos, az ajka pedig deris korálhoz. Két puhálgy karban végződő kezei olyanok voltak, mint a liliumok, melyeken a fehér szirmokat a karcsu ujjak képezték. Az arcán állandóan valami melanchólia ült, amelyet azonban határozatlan ellenülyözött a magát legyőzni nem engedő ifjúság varázsa, derüje, mosolya.

Mikor Trude először tünt fel a belvárosi bérpalotában, egy csomó nagysága összedugta a fejét, megbeszélte az eseményt és a kis Kelemen Mórné, akinek a férje prokurista volt az egyik gyárban, csipősen megjegyezte:

— Lám, a dolyfős Bánlakiék milyen gyönyörű freijleint tudtak maguknak szerezni a pénzükért.

— Bizony gyönyörű a lelkem, — jegyezte meg Strassburger telekkönyvi irodaigazgató felesége, — ha szerencséje lesz, még belebolondul valami jól fizetett magánhivatalnok és elveszi feleségül.

Ezt mondva, sokatjelentően sandított Kelemené felé. Valamikor ugyanis maga Kelemen Mórné is nagyuri gyermekkel mellet volt kisasszony. A férje, aki akkor még egyszerű hivatalnok volt a gyárban, melynek ma cégvezetője, a parkban ismerkedett meg vele. Udvartolt a szép leánynak és bár eleinte futó kalandra gondolt, később mégis annyira megszerette, hogy feleségül vet-

te. Kelemené azonban nem kedvelte, ha a multra emlékeztették és azért Strassburgerné megjegyzése után hideg fejbiccenéssel köszönt és otthagya Nándori Hugó textilnagyereskedőék lakását, melyben ez a diskurzus folyt.

Az újonnan érkezett freijlein, Geller Trude, pedig nem is tudta, hogy milyen élénk érdeklődést támasztott az egész bérpalotában.

Bánlakiék családjában lassankint megszokta környezetét.

Bánlaki Sándor, a beretvaeles eszű bankfőnök, a bemutatkozás óta keveset beszélt vele. Legfeljebb az étkezések alkalmával váltott vele pár közönyös szót. Megkérdezte, hogyan tetszik neki a város és megfelel-e neki a klíma? Különbözik is az igazgató majdnem egész idejét házon kívül töltötte. Igen gyakran előfordult, hogy nem is vacsorázott oda-haza. Ha nem is voltak más városból való vendégei, hozzája hasonló pénzemberek, akkor is szeretett a kávéházban, vagy valamely étteremben vacsorázni társaságban és onnan aztán ellátogatott egy-egy bárba, ahol aztán éppen olyan vidáman táncolt, mint valamely bankgyakornok. Csak éppen az volt a különbség közte és a bankgyakornokok között, hogy amíg azok legfeljebb egy fekete kávé, vagy egy-egy fröccsöt engedhettek meg maguknak a drága lokálokban, addig igazgatójuk egymásután hozatta a horribilis áru francia pezsgőket. Maga ugyan keveset ivott ebből a némes italból, de nem sajnálta azt a mulató művészeitől és művésznőitől. Ezekről az utóbbiakról egyáltalában sem sajnált.

Bánlaki Sándorné, egy kicsiny, elhi-

volna hozni az új váltóúrlapokat, de a hivatalos bucurestii nyomda még nem készítette el azokat. Bucurestiből most azt jelentik, hogy a jelenleg érvényben levő, sokmillió darab régi szövegű váltóúrlapokat nem semmisítik meg, hanem az új törvény szerinti szövegezéssel kiegészítik. Az új váltókon nem a régi cím, hanem az alábbi hivatalos elnevezés fog szerepelni: „Bilet la ordin”.

Az autók utáni adó befizetése. A pénzügyminisztérium körrendeletet adott ki, amelyben utasításokkal látta el a pénzügyigazgatóságokat az autódó beszedésére vonatkozólag. Mindazok, akik az utolsó adónegyedüket beleértve adóhátralékaikat július 25-ig nem fizetik be, azoknak büntetéképpen az adójuk háromszorosát kell fizetni.

Bulgária betiltotta a liszt kivitelét. A bolgár kormány sorozatos rendeletekkel megtiltotta már korábban a gabona- és takarmánykivitelét, most pedig mindenféle lisztnek és az alábbi takarmányművelemek kivitelét is megtiltotta: Tilos mindenféle korpa, éretakarmány, pelyva, köles, tártárka, cukorrépa, takarmányrépa, repaszélet, zabos búkköny, búkkönymag, széna, szalma, melasz és tengeri kivitele. A tengeri kivitel tilalom alól csak azok a mennyiségek mentesülnek, amelyeknek kivitelét a bolgár Nemzeti Bank június 1-ig kompenzációs alapon engedélyezte. A kivitelre kerülő nagyatlatok etetésére szolgáló takarmánymennyiségek kivitelők. Egyelőre engedélyezték a repce, rizs, napraforgómag, napraforgómaghéj és korpa, valamint olajosmagvak kivitelét. Az újabb kiviteli tilalmakat is a kedvezőtlen terméskilátásokkal indokolják.

Mozi

Szombat, július 7.

Apollo-mozi: Végre egy uriaszony.

Capitol-mozi: Vacsora nyolcokor.

Forum-mozi: Páris fantómja.

Tivoli-mozi: A tenger istene.

zött asszonyka, arcán a régebbi szépség el nem mosódott nyomaival, aki hasonlított selymekbe és prémekbe öltöztetett és briliánsokkal teli aggatott hűstömeghez, igen kedves, negédes volt a freijleinhez. Becézgette és sürtön mondogatta:

— Érezze jól magát a házamban, freijlein. Azt akarom, hogy ez önnek igazi otthona legyen. Mi önt családtag-nak tekintjük.

Olykor az anya büszkeségével mosolygott és jóakarattal figyelmeztette Trudét:

— Csak a fiattól óvakodjék, freijlein, az Ödön fiattól, mert az igen veszedelmes a nőkre. És minél szebb valamely leány, Ödön annál veszedelmesebb rája nézve.

Trudének ez a veszedelem egyelőre nem okozott különös gondot. A veszedelem ugyanis, melyet ezuttal Bánlaki Ödönnek hívtak, messze volt. Az apja egy esztendő előtt elküldte Londonba és befolyásával ott elhelyezte az egyik bankban. Azt akarta, hogy a fiu az angol pénzügyben szerezzon egy kis gyakorlatot, mielőtt idehaza vezetőpozícióban beül az apja bankjába, melyet egykor örökölni fog.

(Folyt. köv.)

Ha szép akar lenni,

használgon KULKA-féle lilliom-tejkrémet, lilliomtejszappant, lilliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz”, I., Sff. Gheorghe

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jellegés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közli. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz:
Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárvaróban: Kardos-trafik, Kossuth-tér. Gránátos-utca sarok, Messinger 1. Fő-utca 27. Józsefvárosban: Marc-trafik, Küttl-tér. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

Házasság

Biztos egzisztenciával

biró, állami tisztviselő nőül venne egy intelligens, házas, román kat. urileányt, aki némi hozománnyal, vagy hasonló állással rendelkezik. Leveleket „Ugy várokok valakire 30 éve” jellegére a kiadóba kérek. (1221)

Érettségizett állami tisztviselő

nőül venne házas, intelligens szép barna hajú leányt. Leveleket „Fényképet várok” jellegére a kiadóba kérek. (1230)

Alkalmazás

Szaldakontistát,

jó gépirót, aki a román, magyar és német nyelvet perfekt bírja, keres nagy vállalat Bucurestiben. Ajánlatok fizetési igények megjelölésével, előbb teljesített szolgálatokra vonatkozó bizonyítványok másolatai csatolásával Bucuresti, Casuta postala 458 címre küldendők. (474)

Állást keres

Házmesteri állást

keres fiatal gyermektelen házaspár lakatos, villany- és vízvezeték javítását és központi fűtést vállalom. Cimeket a kiadóba kérek. (1260)

Primăria Municipiului Timișoara.

No. IV. 15531
din 6 Iunie 1934.

Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 28 luna Iulie, anul 1934, ora 18 se va ține în localul Primăriei Municipiului Timișoara, etaj I, ușa 27, situat în circ. I., Piața Libertății 1, licitație publică pentru procurarea a diferite envelope, camere de aer și bandaje necesare pe seama vehiculelor întreprinderilor și serviciilor Primăriei Timișoara în anul 1934.

Licitația se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea contabilității publice, regulamentului O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoane cari vor lua parte la licitație vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetele de sarcini cari pot fi văzute în fiecare zi dela ora 8 până la 2 în localul susmenționat.

Primăria Municipiului
Timișoara

OLLA
a legjobb
védő fertőző
betegségek
ellen

Adás-vétel

Női nyári ruhák

kifogástalan állapotban jutányosan eladók. II. ker., Bulev. Reg. Mária 9/II. em. 2. (1684)

Finom plüss függönyök

jutányosan eladók. IV., Miron Costin (Horváth Boldizsár-u.) 5, I. em. (1130)

Eladó

jó állapotban lévő női selyem kabát. IV., Str. Miron Costin (Horváth Boldizsár-u.) 5, I. em. (1130)

Fűszerüzlet

jó helyen berendezéssel vagy anélkül kiadó. Adamescu. II., Paul Jorgovici (Körte-u.) 1. (1268)

Kombinéfűzők Princessfűzők

Orvosilag rendelt
haskötők, alkalmi
fűzők, melltartók



„Sanitaria“
Timișoara
Bulev. Berthelot 21
Telefon 23-95

Lakás

Modern

földszintes, 3 szobás lakás augusztus elsejére, I. emeleti 4 szobás modern lakás azonnalra, vagy augusztus 1-re kiadó a „Horgony-palota”-ban. Timișoara IV., Str. Bonnaz 21. Érdeklődni Fordképviselőnél. (1244)

Egy 2 szobás

udvari és egy 3 szobás utcai lakás parkirozott udvarral augusztus hó 1-én kiadó. III., Str. Feldioara (Kazinczy-utca) 5. (1245)

Napos száraz szoba

konyhás szuterén lakás gyermektelen házaspárnak kiadó. III., Str. Seleus 6, Metrianu Mit. (Közzei-utcából) nyílik. (1253)

Autóbusz-menetrend

Timișoara—Buziás—Lugoș.

Indulás Timișoaráról Buziás felé:			Indulás Buziásról Lugoș felé:		
reggel 7 óra	érkezés	8.15 óra	reggel 8.15 óra	érkezés	9.00 óra
délután 1 óra	érkezés	2.15 "	délután 2.15 óra	érkezés	3.00 "
este 7.15 óra	érkezés	8.30 "	este 8.30 óra	érkezés	9.15 "
Indulás Buziásról Timișoara felé:			Indulás Lugoșról Buziás felé:		
reggel 6.30 óra	érkezés	7.45 óra	reggel 5.30 óra	érkezés	6.15 óra
délután 2 óra	érkezés	3.15 "	délután 1 óra	érkezés	1.45 "
este 6.30 óra	érkezés	7.45 "	este 5.30 óra	érkezés	6.15 "

Vasár és ünnepnap

Indulás Timișoaráról Buziásra reggel 7 óra
Buziásról vissza este 9 óra

Indulás Lugoșról Buziásra reggel 8 óra,
vissza este 7 órakor

Indulási hely Timișoaráról: Corvin-étterem.

Buziásról: Restaurant National.

Lugoș: Szövet üvegkereskedés.

Egyszobás

udvari lakás azonnal olcsón kiadó. Ugyanott 2 szobás lakás is kiadó. III., Piața Crucii (Kereszt-tér) 2. (1258)

Kiadó

modern egyszobás lakás villamosnál, pontosan fizető gyermektelen házaspárnak augusztus 1-re. IV., Str. Mocioni (Csillag-utca) 56. (1257)

Kiadó

Tormac (Végváron) a fő utcán egy péküzlet vagy bármilyen üzletnek helyiség mellékhelyiséggel együtt. Karkus Lajosné, Tormac. (1262)

Kiadó

4 szobás magas földszintes utcai lakás verandával, kerttel augusztus 1-re. Összkomfortos, az Elisabetin (erzsébetvárosi) parkkal szemben. Háztulajdonos III., Str. Romulus (Hattyu-u.) 6, régi szám, Str. Giurgiu (Teleki-u.) sarok. (1265)

Kiadó 2 szobás modern lakás

előszoba, fürdőszoba, cserépkályha, parketta, garson lakásnak is megfelel. IV., Str. Gen. Foch (Fröbl-utca) 41. Telefon 19-98. (1233)

Modern 2 szobás

utcai lakás augusztus 1-re kiadó. Str. Romulus (Hattyu-u.) 69. (1271)

Szépségápolás hajfestés tartóshullám

J. WALTRICH fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál

HIRDESSEN

A
DÉLI HIRLAPBAN

Prefectura Județului Timiș-Toront Serviciul Economic.

No. 17.793/1934.

Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 30 Iulie 1934, ora 10 a. m., se va ține în localul Prefecturii de Timiș-Torontal din oraș Timișoara, licitație publică, următoarele:

1. Aprovizionarea cu 660 m. c. p. de râu ciuruit, necesar pentru înținerea drumului fost vicinal J. Șipet—Tormac, klm. 0—22+980.—Valoarea lucrării după deviz de Lei 288.180.

2. No. 17791/1934. Confecționarea lor 4 tuburi de beton, cu diametrul 60 cm. de pe drumul jud. Timișoara, Giulvăz—Ciavoș, klm. 30+754 și 31—Cebza—Ciavoș—Ghilad, klm. 5 și Deta—Ghereniș, klm. 3+830.—Valoarea lucrărilor după deviz de Lei 48.000.

3. No. 17550/1934. Repararea podului de lemn No. 29 de pe drumul Deta—Ghereniș, klm. 18—19 de pe pârâul Berzava în hotarul com. Sculia.

Valoarea lucrării după deviz de Lei 42.000.

4. No. 17551/1934. Repararea podului de lemn No. 28 de pe drumul Deta—Ghereniș, klm. 17—18 în apropierea comunei Sculia de peste pârâul Berzava și facerea barierelor de lemn de stejar la podul de peste pârâul Pogăniș, de pe drumul jud. Săcureșc—Moriișfeld, klm. 7+142.—Valoarea lucrărilor după deviz de Lei 50.000.

Licitația se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității publice, Regulamentele Oficiului Central de Licitații și mele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele, cari vor lua parte la licitație, vor de pune pe lângă ofertă și o garanție provizorie de 5% valoarea lucrării oferită, iar oferta se va face numai în conformitate cu devizul, caetul de sarcini și ofertele care pot fi văzute în fiecare zi lucrul în orele de serviciu la Serviciul Economic al Prefecturii.

Timișoara, la 5 Iulie 1934.

Prefect: Șeful serviciului
Dr. Ionescu C. Moise



Forditőirodám

Belváros, Szent György-tér 2. sz. alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kények, kereskedelmi levelek, szerződészek, zonyítványok stb. kifogástalan fordítást illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

N. MAGDU

törvényszéki hites fordító, román gyors a bukaresti prefektura és Temesvár város volt első fordítója.